

SCOPERTINE

**MARCO
FILONI**

scopertine@repubblica.it

**LA SINTONIA
IN UNA FOTO**

UNA SINCRONIA dei corpi. La perfezione in un'immagine. C'è la vetrina con la rassegna di bottiglie degli spiriti; il barman col riporto, dietro al bancone, unico che guarda l'obiettivo. E poi ci sono loro due, belli ed eleganti, in una simmetria uguale ma differente. A destra Leonardo Sciascia, a sinistra Mario Fusco. Entrambi col gomito poggiato sul bancone, l'altra mano in tasca: si guardano, stanno parlando, la postura tradisce intesa e sintonia. È la foto meravigliosa di Ferdinando Scianna, scattata nel 1977 all'intellettuale siciliano e al suo traduttore francese. Ora compare nella copertina del bel libro di Giovanna Lombardo, *Grazie per la traduzione (Olschki)*, che non solo raccoglie le lettere fra Sciascia e Fusco, ma ricostruisce il loro rapporto nato come collaborazione per poi diventare un'amicizia intensa e fedele, che li ha uniti per venticinque anni fino alla scomparsa dello scrittore.

